

# TRACCIA

## Contratto formativo per la mobilità studentesca internazionale individuale

OUTLINE: International individual pupil mobility: Learning agreement

### Programma di invio / Sending programme



**Intercultura**  
Incontri che cambiano il mondo. Dal 1955



### Introduzione

Il Contratto formativo è uno strumento che mira a sostenere la mobilità studentesca internazionale individuale. Gli obiettivi del Contratto formativo sono di:

- concordare un iter formativo personalizzato per l'alunno/a che partecipa a un programma di mobilità internazionale individuale col fine di garantire il valore educativo della mobilità studentesca
- chiarire gli obiettivi educativi attesi dal periodo di studio all'estero, le modalità e i criteri per valutarli
- promuovere un rapporto di fiducia tra le parti coinvolte, basato sul rispetto reciproco, la cooperazione e la trasparenza
- valorizzare l'esperienza dell'alunno/a all'estero, così che l'intera scuola e la comunità locale possano trarne beneficio.

Il Contratto formativo viene condiviso e sottoscritto dall'alunno/a partecipante a un programma di mobilità individuale, dalla sua famiglia, dalla scuola d'origine e, auspicabilmente, dalla scuola ospitante.

### Introduction

*The Learning agreement is a tool aimed at supporting the implementation of international individual pupil mobility. The purpose of the Learning agreement is to:*

- *agree on a personalised learning path for the pupil going on a learning period abroad to ensure the educational value of the learning period*
- *clarify the intended learning outcomes for the learning period abroad, and the criteria and methods to be used in assessing these outcomes*
- *build a trustworthy and positive relationship among parties, based on mutual respect, cooperation and transparency*
- *capitalise on the pupil's experience abroad, so that the whole school and the local community can benefit from the mobility of the individual.*

*The Learning agreement is shared and signed by the pupil participating in an individual mobility programme, their family, sending school and, desirably, the host school.*

### Intercultura e ANP, 2022

**Il riutilizzo è autorizzato a condizione che venga citata sempre la fonte.**

**Reuse is authorised provided the source is acknowledged.**

Il presente Contratto formativo è ispirato a quello precedentemente elaborato da Intercultura e a quello proposto nella pubblicazione a cura di EFIL e Fondazione Intercultura (in corso di pubblicazione), *Learning Agreement Template, Training Model for education professionals on Assessment of Transversal Competences developed in long-term individual pupil mobility*, Unione Europea: Bruxelles.

The Learning agreement is inspired by a previous one designed by Intercultura and by the one included in the forthcoming publication edited by EFIL and Fondazione Intercultura, *Learning Agreement Template, Training Model for education professionals on Assessment of Transversal Competences developed in long-term individual pupil mobility*, European Union: Brussels.



Quest'opera è distribuita con Licenza Creative Commons Attribuzione - Non commerciale - Non opere derivate 4.0 Internazionale.

*This work is licensed under Attribution-NonCommercial-NoDerivatives 4.0 International*

## Premessa

Il quadro di riferimento normativo del presente Contratto formativo include:

- la Nota n. 843, *Linee di indirizzo sulla mobilità studentesca internazionale individuale*, MIUR, 10 aprile 2013
- la Raccomandazione del Consiglio sulla *promozione del riconoscimento reciproco automatico dei titoli dell'istruzione superiore e dell'istruzione e della formazione secondaria superiore e dei risultati dei periodi di studio all'estero*, Unione Europea, 26 novembre 2018.

## Foreword

The normative reference framework of this Learning agreement includes:

- Note n. 843, Guidelines on individual international pupil mobility, Italian Ministry of Education, 10 April 2013
- Council Recommendation on promoting automatic mutual recognition of higher education and upper secondary education and training qualifications and the outcomes of learning periods abroad, European Union, 26 November 2018.

## SCUOLA D'ORIGINE

Sending school

## 1 - Dati generali

General information

<b>Nome e cognome alunno/a</b> <i>First name, surname of pupil</i>	
<b>Data di nascita</b> <i>Date of birth</i>	
<b>Programma all'estero</b> (dal/a) <i>Mobility period (from/to)</i>	
<b>Durata totale del programma</b> (in mesi) <i>Total programme duration (in months)</i>	
<b>Paese del programma</b> <i>Programme country</i>	
<b>Classe</b> (indicare la classe e anche il numero totale del ciclo scolastico, ad es. 4° anno su 5) <i>Grade (write the grade out of the total number of years in the school cycle, e.g. 4th grade out of 5)</i>	
<b>Nome e indirizzo scuola d'origine</b> <i>Name and address of sending school</i>	
<b>Dirigente scolastico:</b> nome, cognome e contatti <i>School principal: name, surname and contact details</i>	
<b>Referente per l'internazionalizzazione:</b> nome, cognome e contatti <i>Teacher responsible for the internationalisation of school education: name, surname and contact details</i>	
<b>Docente tutor:</b> nome, cognome e contatti <i>Tutor teacher: name, surname and contact details</i>	
<b>Nome ente organizzatore</b> (se presente) <i>Name of the pupil mobility organisation (if applicable)</i>	

## 2 - Impegni generali Overall commitments

### L'alunno/a si impegna a: *The pupil commits to:*

- Durante l'esperienza all'estero,  
*During the experience abroad,*
  - frequentare regolarmente, con interesse e partecipazione, la scuola ospitante all'estero  
*regularly attending and actively participating in host school classes*
  - informare il/la docente tutor della scuola d'origine dell'andamento scolastico nella scuola ospitante, delle materie che sta seguendo, dei progetti e laboratori a cui sta partecipando, delle competenze acquisite. Queste comunicazioni possono essere redatte con il sostegno del/della docente tutor della scuola ospitante  
*informing their sending tutor teacher of their academic performance in the host school, the school subjects they are studying, the projects they are developing, and the competences acquired. This can be done together with the tutor teacher in the host school*
  - completare i diari di bordo del *Protocollo di valutazione Intercultura*<sup>1</sup>  
*completing the logbooks of the Intercultura assessment protocol*<sup>2</sup>
  - richiedere alla scuola ospitante la documentazione utile al riconoscimento, la valutazione e la valorizzazione delle competenze acquisite (ad es., il certificato di frequenza, le pagelle, etc.)  
*collecting the documentation needed for recognising and assessing the outcomes of the period abroad from the host school (e.g., certificate of attendance, report on learning outcomes, etc.)*
  
- Dopo l'esperienza all'estero,  
*After the experience abroad,*
  - consegnare tempestivamente alla segreteria la documentazione riportata dall'estero  
*promptly handing in the sending school documentation to the student office*
  - presentare l'esperienza all'estero al Consiglio di classe e, auspicabilmente, alla classe, seguendo le linee guida del *Protocollo di valutazione Intercultura*<sup>3</sup>  
*making a presentation on the experience abroad to the class council<sup>4</sup> and, desirably to the class, following the guidelines of the Intercultura assessment protocol<sup>5</sup>*
  - svolgere le prove di realtà come previsto dal *Protocollo di valutazione Intercultura*<sup>6</sup>  
*Carrying out the reality test of Intercultura assessment Protocol<sup>7</sup>*
  - riallinearsi con il piano di studi italiano  
*re-aligning with the Italian curriculum*

---

<sup>1</sup> BAIUTTI, M. (2019). *Protocollo di valutazione Intercultura. Comprendere, problematizzare e valutare la mobilità studentesca internazionale*. Pisa: ETS.

<sup>2</sup> BAIUTTI, M. (2021). Developing and Assessing Intercultural Competence during a Mobility Programme for Pupils in Upper Secondary School: The Intercultura Assessment Protocol. *Frontiers: The interdisciplinary journal of study abroad*, 33 (1).

<sup>3</sup> BAIUTTI, M. (2019). cit.

<sup>4</sup> The class council gathers all teachers who teach the same class of pupils in the school. The class council meets regularly throughout the school year to discuss and plan the learning programme, school trips and activities, mid-year and end of year grades, etc.

<sup>5</sup> BAIUTTI, M. (2021). cit.

<sup>6</sup> BAIUTTI, M. (2019). cit.

<sup>7</sup> BAIUTTI, M. (2021). cit.

## La scuola d'origine si impegna a:

### *The sending school commit to:*

- Prima dell'esperienza all'estero,  
*Before the experience abroad,*
  - informare l'alunno/a e la famiglia della principale normativa e del regolamento della scuola che concerne la mobilità studentesca internazionale  
*informing the pupil and the family of the relevant legislation and school's regulation on international pupil mobility*
  - nominare un/una docente tutor come figura a cui l'alunno/a e la famiglia possano fare riferimento durante il periodo di studio all'estero  
*assigning a tutor teacher as a point of contact for the pupil and the sending family, during the learning period abroad*
  - indicare gli obiettivi di apprendimento attesi (competenza interculturale, altre competenze trasversali, contenuti fondamentali per il riallineamento e utili al proseguimento degli studi in Italia), tenendo conto di ciò che è realistico nel contesto di un'esperienza di studio all'estero  
*setting the intended learning outcomes (i.e., intercultural competence, other transversal competences, the core content of the subjects not included in the host school curriculum, which will be necessary for the continuation of studies in Italy) that the pupil needs to achieve during the learning period abroad, taking into account what is realistic within the context of a learning period abroad*
  - (se possibile) discutere tali obiettivi di apprendimento con la scuola ospitante  
*(if possible) discussing these learning outcomes with the host school*
  - predisporre un piano di reinserimento dell'alunno/a  
*setting a reintegration plan for the pupil returning from the learning period abroad*
  - concordare con l'alunno/a le modalità di valutazione al rientro nella scuola d'origine  
*agreeing with the pupil on the assessment methods to be used upon returning from the learning period abroad*
- Durante l'esperienza all'estero,  
*During the experience abroad,*
  - mantenere contatti con l'alunno/a all'estero e monitorare l'esperienza  
*keeping in contact with the pupil abroad and monitoring the experience*
  - somministrare i diari di bordo del *Protocollo di valutazione Intercultura*<sup>8</sup>  
*administering the logbooks of the Intercultura assessment protocol*<sup>9</sup>
  - favorire attività di *peer tutoring* con la classe d'origine  
*encouraging peer tutoring activities with the sending class*
  - organizzare attività di valorizzazione dell'esperienza all'estero che abbiano una ricaduta positiva sull'intera comunità scolastica d'origine  
*organising activities to capitalise on the experience abroad in order to have a positive impact on the entire sending school community*

---

<sup>8</sup> BAIUTTI, M. (2019). cit.

<sup>9</sup> BAIUTTI, M. (2021). cit.

- Dopo l’esperienza all’estero,  
*After the experience abroad,*
  - utilizzare i vari strumenti del *Protocollo di valutazione Intercultura*<sup>10</sup> (griglia di osservazione della presentazione, prove di realtà, scheda per la raccolta di osservazioni proprie e terzi, rubrica valutativa)  
*using the Intercultura assessment Protocol*<sup>11</sup>*'s tools (presentation observation forms, reality tests, teacher and third person observation forms, assessment rubric)*
  - esprimere una valutazione globale che tenga conto della valutazione espressa dalla scuola ospitante e delle competenze trasversali, in particolare quella interculturale, sviluppate dall’alunno/a durante l’esperienza di studio all’estero  
*providing a global assessment which takes into consideration the host school assessment and the transversal competences, in particular the intercultural competence, developed by the pupil during the learning mobility programme*
  - (nei casi previsti) attribuire il credito entro i primi mesi dell’anno scolastico  
*(where appropriate) assigning the credits during the first months of the school year*
  - organizzare attività di valorizzazione dell’esperienza all’estero che abbiano una ricaduta positiva sull’intera comunità scolastica d’origine  
*organising activities to capitalise on the experience abroad in order to have a positive impact on the entire sending school community*

**La famiglia d’origine si impegna a:**  
***The sending family commits to:***

- curare i vari aspetti burocratici (iscrizione, comunicazioni, etc.)  
*taking care of the bureaucratic aspects (enrollment, communications, etc.)*
- mantenere contatti con la scuola d’origine  
*keeping in contact with the sending school*
- sostenere e sollecitare, se necessario, il passaggio di informazioni fra l’alunno/a e la scuola d’origine  
*supporting and, if necessary, soliciting the exchange of information between the pupil and the sending school*

**3 - Obiettivi di apprendimento attesi al termine di un periodo di studio all’estero**  
***Expected learning outcomes of pupil mobility***

Le competenze attese al termine di un periodo di studio all’estero che verranno considerate per la valutazione globale espressa dal Consiglio di classe sono:

*The competences expected after mobility, which will be taken into account in the global assessment made by the class council, are:*

---

<sup>10</sup> BAIUTTI, M. (2019). cit.

<sup>11</sup> BAIUTTI, M. (2021). cit.

### 3.1 - Competenza interculturale<sup>12</sup>

#### Intercultural competence<sup>13</sup>

<b>COMPONENTE</b> <i>Component</i>	<b>INDICATORI</b> <i>Indicators</i>
<b>Curiosità</b> <i>Curiosity</i>	- Manifestare interesse a interagire e creare relazioni con persone percepite come aventi <i>background</i> culturali diversi <i>Being interested in interacting and building relationships with people perceived as having different cultural backgrounds</i>
<b>Rispetto per le diversità</b> <i>Respect for diversity</i>	- Rispettare le persone <i>Respect for people as such</i> - Rispettare le idee, i valori, le credenze, i punti di vista etc. di altre persone <i>Respect for ideas, values, beliefs, points of view etc. of others</i>
<b>Autoconsapevolezza culturale</b> <i>Cultural self-awareness</i>	- Manifestare consapevolezza che i gruppi culturali e i vissuti personali influenzano le identità culturali delle persone <i>Manifest awareness that cultural groups and personal experiences influence people's cultural identities</i> - Manifestare consapevolezza di sé, delle proprie capacità, potenzialità come dei propri limiti <i>Manifest self-awareness of own abilities, potential and limits</i>
<b>Conoscenza della lingua del Paese ospitante</b> <i>Knowledge of the host country language</i>	- Essere in grado di mantenere una conversazione con una persona che parla la lingua del contesto ospitante. <i>Being able to maintain a conversation with a person who speaks the host context language</i>
<b>Conoscenza del contesto ospitante</b> <i>Knowledge of host context</i>	- Manifestare di aver acquisito le principali nozioni storico-culturali e antropologiche del contesto ospitante <i>Manifest a grasp of the main historical-cultural and anthropological notions of the host context</i> - Manifestare di aver compreso le principali strutture e dinamiche politiche del Paese ospitante <i>Manifest an understanding of the main political structures and dynamics of the host country</i>
<b>Abilità di pensiero critico</b> <i>Critical comparison-making skills</i>	- Svolgere delle comparazioni critiche <i>Has the skill to make critical comparisons</i>
<b>Abilità di adattamento</b> <i>Adaptability skills</i>	- Adattare i propri comportamenti e stili comunicativi a nuovi contesti socio-culturali <i>Has the skill adjust one's own behaviour and communication styles to new sociocultural contexts</i>
<b>Abilità di gestione del disaccordo/ conflitto culturale</b> <i>Skills in managing cultural disagreement/conflict</i>	- Gestire un disaccordo/conflitto culturale in prospettiva interculturale <i>Has the skill to manage cultural disagreement/conflict over an intercultural perspective</i>

<sup>12</sup> I componenti e gli indicatori della competenza interculturale sono tratti dalla Rubrica valutativa del *Protocollo di valutazione Intercultura* (BAIUTTI, M. 2019. cit.).

<sup>13</sup> The components and indicators of intercultural competence come from the Assessment Rubric of the *Intercultura assessment protocol* (BAIUTTI, M. 2021. cit.).

### 3.2 - Altre competenze trasversali<sup>14</sup>

#### Other transversal competences<sup>15</sup>

<b>COMPETENZA</b> <i>Competence</i>	<b>INDICATORI</b> <i>Indicators</i>
<b>Competenza personale, sociale e capacità di imparare a imparare</b> <i>Personal, social and learning to learn competence</i>	
<b>Competenza in materia di cittadinanza</b> <i>Citizenship competence</i>	

### 3.3 - Contenuti fondamentali utili per il riallineamento

#### Core contents for re-alignment

Il Consiglio di classe identifica i seguenti contenuti fondamentali per il riallineamento dell'alunno/a che ha partecipato a un programma di studio all'estero e per il suo proficuo prosieguo degli studi:

*The class council identifies the following core content necessary for pupil's re-alignment and continuation of the studies after the learning programme:*

<b>DISCIPLINA</b> <i>Subject</i>	<b>CONTENUTO</b> <i>Content</i>	<b>COMPETENZE</b> <i>Competences</i>

<sup>14</sup> Il principale riferimento per le competenze trasversali è la *Raccomandazione del Consiglio relativa a competenze chiave per l'apprendimento permanente*, Unione Europea, 22 maggio 2018. Si consiglia inoltre di prendere visione di: CONSIGLIO D'EUROPA. (2018 tr. it 2021). *Quadro di riferimento delle competenze per una cultura della democrazia*.

<sup>15</sup> *The main reference for transversal competences is the Council Recommendation on key competences for lifelong learning, European Union, 22 May 2018. It is also suggested to take a look at: COUNCIL OF EUROPE. (2018). Reference Framework of Competences for Democratic Culture.*



## 4 - Modalità valutative

### Assessment methods

Per la valutazione della competenza interculturale, gli strumenti adottati sono quelli del *Protocollo di valutazione Interculturale*<sup>16</sup>:

*The tools used for the intercultural competence assessment are the ones which make up the Intercultura assessment protocol*<sup>17</sup>:

- Diari di bordo (durante l'esperienza all'estero)  
*Logbooks (during the experience abroad)*
- Presentazione guidata (dopo l'esperienza all'estero)  
*Guided presentation (after the experience abroad)*
- Prove di realtà (dopo l'esperienza all'estero)  
*Reality test (after the experience abroad)*
- Osservazioni proprie e di terzi (dopo l'esperienza all'estero)  
*Teacher and third person observations (after the experience abroad)*
- Eventuale altro materiale riportato dall'alunno/a (ad es., certificato linguistico)  
*If present, any other documentation (e.g., language certificate)*
- Rubrica valutativa (dopo l'esperienza all'estero)  
*Assessment rubric (after the experience abroad)*

Per la valutazione delle altre competenze trasversali vengono adottate le seguenti modalità di valutazione (segnare gli strumenti adottati e indicare i tempi):

*For the assessment of the other transversal competences, the following assessment methods are adopted (tick the tools adopted and indicate the time frame):*

- Diari di bordo (\_\_\_\_\_)  
*Logbooks*
- Prove di realtà (\_\_\_\_\_)  
*Reality test*
- Compiti autentici (\_\_\_\_\_)  
*Authentic tasks*
- Presentazione (\_\_\_\_\_)  
*Presentation*
- Intervista (\_\_\_\_\_)  
*Interview*
- Composizioni scritte (\_\_\_\_\_)  
*Esseys*
- Osservazioni di docenti e terzi (\_\_\_\_\_)  
*Teacher and third person observations*
- Project work (\_\_\_\_\_)
- Video (\_\_\_\_\_)
- Debate (\_\_\_\_\_)
- Portfolio (\_\_\_\_\_)
- \_\_\_\_\_ (\_\_\_\_\_)
- \_\_\_\_\_ (\_\_\_\_\_)

Per eventuali accertamenti dei contenuti fondamentali vengono adottate le seguenti modalità di valutazione (segnare gli strumenti adottati e indicare i tempi)

*Where necessary, the following methods are adopted for the assessment of core contents (write the tools adopted and indicate the time frame)*

- \_\_\_\_\_ (\_\_\_\_\_)
- \_\_\_\_\_ (\_\_\_\_\_)
- \_\_\_\_\_ (\_\_\_\_\_)

<sup>16</sup> BAIUTTI, M. (2019). cit.

<sup>17</sup> BAIUTTI, M. (2021). cit.



Al fine di riconoscere il periodo di studio all'estero e pervenire a una valutazione globale (e - se previsto - all'assegnazione del credito scolastico), il Consiglio di classe considera:

*In order to recognise the learning period abroad and to make a global assessment (and - if applicable - the assignment of credit), the class council will take into account:*

- il certificato di frequenza rilasciato dalla scuola ospitante  
*the certificate of attendance provided by the host school*
- le valutazioni rilasciate dalla scuola ospitante  
*the host school assessment*
- la competenza interculturale e le altre competenze trasversali  
*intercultural competence and other transversal competences*
- \_\_\_\_\_
- \_\_\_\_\_

## 5 - Eventuali note

Notes

---

---

---

---

## 6 - Firme

Signatures

	<b>LUOGO E DATA</b> <i>Place, date</i>	<b>NOME E COGNOME</b> <i>First name, surname</i>	<b>FIRMA</b> <i>Signature</i>
<b>Dirigente scolastico</b> <i>School principal</i>			
<b>Alunno/a</b> <i>Pupil</i>			
<b>Famiglia d'origine</b> <i>Sending family</i>			

**N.B. Questa parte del Contratto formativo non è obbligatoria ma vivamente consigliata (se possibile): in un'ottica di internazionalizzazione della scuola è cruciale che fra le istituzioni scolastiche si sviluppi un dialogo di reciproca fiducia, conoscenza e trasparenza<sup>18</sup>. Questa parte può essere completata prima dell'esperienza all'estero o nei primi giorni/settimane dell'arrivo nel Paese ospitante (l'alunno/a si può fare promotore/promotrice).**

*N.B. This part of the Learning agreement is not compulsory but strongly recommended (if possible): in order to foster the internationalisation of the school, it is crucial to develop a dialogue of mutual trust, knowledge and transparency between schools<sup>19</sup>. This session can be completed before the experience abroad or in the first few days/weeks after arrival in the host country (the pupil can request it).*

## HOST SCHOOL

Scuola ospitante

<b>Name and address of host school</b> <i>Nome e indirizzo della scuola ospitante</i>	
<b>School principal: name, surname and contact details</b> <i>Dirigente scolastico: nome, cognome e contatti</i>	
<b>Teacher responsible for the internationalisation of school education: name, surname and contact details</b> <i>Referente per l'internazionalizzazione: nome, cognome e contatti</i>	
<b>Tutor teacher: name, surname and contact details</b> <i>Docente tutor: nome, cognome e contatti</i>	
<b>Host family: name, surname and contact details</b> <i>Famiglia ospitante: nome, cognome e contatti</i>	
<b>Name of the pupil mobility organisation</b> (if applicable) <i>Nome ente organizzatore (se presente)</i>	
<b>Grade attended in host school</b> (write the grade out of the total number of years in the school cycle, e.g. 4th grade out of 5) <i>Classe (indicare la classe e anche il numero totale del ciclo scolastico, ad es. 4° anno su 5)</i>	

<sup>18</sup> Raccomandazione del Consiglio sulla promozione del riconoscimento reciproco automatico dei titoli dell'istruzione superiore e dell'istruzione e della formazione secondaria superiore e dei risultati dei periodi di studio all'estero, Unione Europea, 26 novembre 2018.

<sup>19</sup> Council Recommendation on promoting automatic mutual recognition of higher education and upper secondary education and training qualifications and the outcomes of learning periods abroad, European Union, 26 November 2018.

## 2 - Overall commitments

### Impegni generali

#### The pupil commits to:

##### L'alunno/a si impegna a:

- regularly attending and actively participating in host school classes. In the host school, regular attendance is considered to be \_\_\_\_\_  
*frequentare regolarmente, con interesse e partecipazione, la scuola ospitante all'estero. Nella scuola ospitante, la regolare frequenza corrisponde a \_\_\_\_\_*
- (where applicable) sharing with the host school the Learning agreement signed by the sending school  
*(se non già fatto) condividere con la scuola ospitante il Contratto formativo siglato dalla scuola d'origine*
- keeping in contact with the host tutor teacher and sharing information on their learning progress and wellbeing, and (if possible) encouraging communication between the tutor teachers of the sending and host schools  
*essere in contatto con il/la docente tutor della scuola ospitata per condividere informazioni rispetto all'andamento scolastico e al proprio benessere, nonché incoraggiare la comunicazione (ove possibile) fra il/la docente tutor della scuola ospitante e il/la docente tutor della scuola d'origine*

#### The host school commits to:

##### La scuola ospitante si impegna a:

- assigning a tutor teacher as a point of contact for the pupil during the learning period abroad  
*nominare un/una docente tutor come figura a cui l'alunno/a possa fare riferimento durante il periodo di studio all'estero*
- conducting an introductory interview with the pupil  
*condurre un colloquio di conoscenza iniziale*
- personalising the learning path and assessment, based on the expected learning outcomes listed in the learning agreement signed by the sending school  
*sulla base degli obiettivi di apprendimento attesi elencati nel Contratto formativo siglato dalla scuola d'origine, personalizzare il percorso di studio e la valutazione*
- (if possible) discussing the intended learning outcomes of pupil mobility with the sending school  
*(se possibile) discutere gli obiettivi di apprendimento attesi dalla mobilità studentesca con la scuola d'origine*
- assessing the development of the pupil's learning outcomes  
*valutare lo sviluppo dei risultati di apprendimento dell'alunno/a*
- organising activities to capitalise on the experience of the pupil in order to have a positive impact on the entire host school community  
*organizzare attività di valorizzazione dell'esperienza dell'alunno/a che abbiano una ricaduta positiva sull'intera comunità scolastica ospitante*
- producing the documentation that the sending school needs to recognise and assess competence acquired during the period abroad (e.g., certificate of attendance, report on learning outcomes, etc.)  
*rilasciare la documentazione utile alla scuola d'origine per il riconoscimento, la valutazione e la valorizzazione delle competenze acquisite durante il periodo di studio all'estero (ad es., il certificato di frequenza, le pagelle, etc.)*

### 3 - School attendance

#### Frequenza scolastica

Please attach the weekly timetable of the pupil's class(es).

*Si prega di allegare l'orario settimanale della/e classe/i frequentata/e dall'alunno/a*

### 4 - Additional / Special activities

#### Eventuali attività

Please list any extra activities organised by the host school

*Si prega di elencare eventuali attività che esulano dalle ore in classe e che sono organizzate dalla scuola ospitante*

<b>ACTIVITY</b> <i>Attività</i>	<b>DESCRIPTION</b> <i>Descrizione</i>	<b>TIMING</b> <i>Tempo</i>	<b>INTENDED LEARNING OUTCOMES</b> <i>Obiettivi di apprendimento attesi</i>

### 5 - Assessment methods

#### Modalità valutative

For the assessment of the transversal competences (please take into account the transversal competence listed in the Learning agreement signed by the sending school, in particular intercultural competence) the following assessment methods are adopted (tick the tools adopted and indicate the time frame):

*Per la valutazione delle competenze trasversali (si prega di tenere in considerazione le competenze trasversali, in particolare la competenza interculturale, presenti nel Contratto formativo siglato dalla scuola d'origine) vengono adottate le seguenti modalità di valutazione (segnare gli strumenti adottati e indicare i tempi):*

- Logbooks (\_\_\_\_\_)  
*Diari di bordo*
- Reality test (\_\_\_\_\_)  
*Prove di realtà*
- Authentic tasks (\_\_\_\_\_)  
*Compiti autentici*
- Presentation (\_\_\_\_\_)  
*Presentazione*
- Interview (\_\_\_\_\_)  
*Intervista*
- Essays (\_\_\_\_\_)  
*Composizioni scritte*
- Teacher and third person observations (\_\_\_\_\_)  
*Osservazioni di docenti e terzi*
- Project work (\_\_\_\_\_)
- Video (\_\_\_\_\_)
- Debate (\_\_\_\_\_)
- Portfolio (\_\_\_\_\_)
- \_\_\_\_\_ (\_\_\_\_\_)
- \_\_\_\_\_ (\_\_\_\_\_)

*The following assessment methods are adopted for the assessment of subject-based competences (write the tools adopted and the time frame)*

Per la valutazione dei contenuti disciplinari vengono adottate le seguenti modalità di valutazione (segnare gli strumenti adottati e indicare i tempi)

- \_\_\_\_\_
- \_\_\_\_\_
- \_\_\_\_\_
- \_\_\_\_\_
- \_\_\_\_\_
- \_\_\_\_\_

## 6 - Notes

Eventuali note

---



---



---



---

## 7 - Signatures

Firme

	<b>PLACE, DATE</b> <i>Luogo e data</i>	<b>FIRST NAME, SURNAME</b> <i>Nome e cognome</i>	<b>SIGNATURE</b> <i>Firma</i>
<b>School principal</b> <i>Dirigente scolastico</i>			
<b>Pupil</b> <i>Alunno/a</i>			